

蓝狮子·域外新知 ⑥

一位牛津大学TED讲师、超级畅销书作家

一段深入世界顶级人才之地，探寻天赋与顶尖表现的揭秘之旅

一次关于天才的发掘与培养的深刻追问

一部能给所有商业管理者、HR、教师、父母带去启发

关于如何看待和开启人之天赋的颠覆性著作

The Gold
Mine Effect
Crack the Secrets of
High Performance

金矿效应

探寻卓越表现背后的秘密

[美] 拉斯姆斯·安克森◎著

Rasmus Ankersen

姜海燕◎译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

金矿效应

探寻卓越表现背后的秘密

[丹麦] 拉斯姆斯·安克森◎著
Rasmus Ankersen

姜海燕◎译



The Gold
Mine Effect
Crack the Secrets of
High Performance



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

金矿效应: 探寻卓越表现背后的秘密 / (丹) 安克森著; 姜海燕译. —杭州: 浙江大学出版社, 2013. 7
书名原文: Gold mine effect: crack the secrets of high performance
ISBN 978-7-308-11619-0

I. ①金… II. ①安…②姜… III. ①人才管理学
IV. ①C962

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 124299 号

The Gold Mine Effect: Crack the Secrets of High Performance by Rasmus Ankersen
© Rasmus Ankersen, 2013
Original English language edition published by Icon Books
浙江省版权局著作权合同登记图字: 11-2012-287

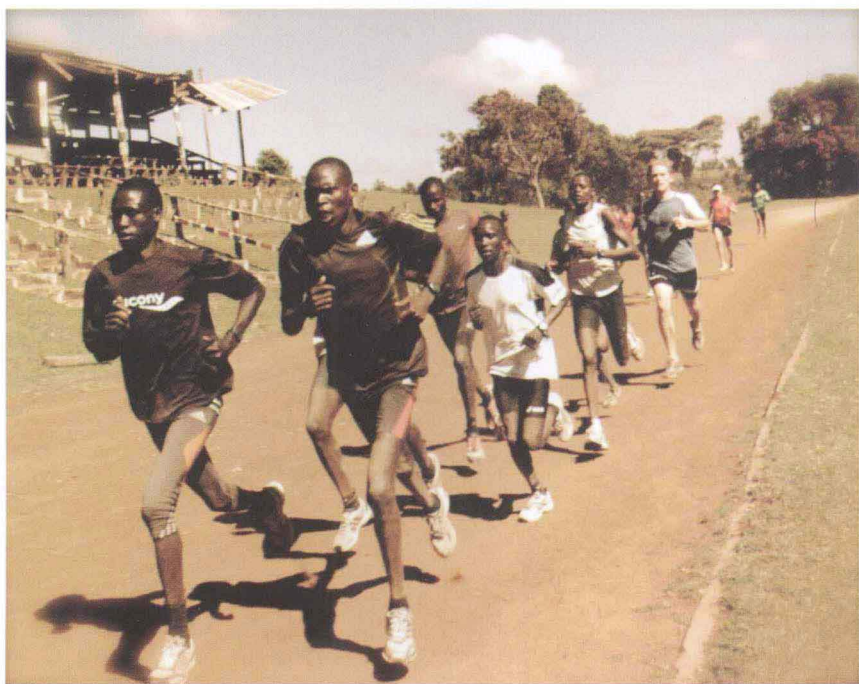
金矿效应: 探寻卓越表现背后的秘密

[丹] 拉斯姆斯·安克森 (Rasmus Ankersen) 著
姜海燕 译

策 划	蓝狮子财经出版中心
责任编辑	曲 静
出版发行	浙江大学出版社 (杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007) (网址: http://www.zjupress.com)
排 版	杭州中大图文设计有限公司
印 刷	浙江印刷集团有限公司
开 本	710mm×1000mm 1/16
印 张	17.25
字 数	219 千
版 次	2013 年 7 月第 1 版 2013 年 7 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-308-11619-0
定 价	40.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部联系方式: 0571-88925591; <http://zjdxcbbs.tmall.com>



和肯尼亚人一起训练

金矿之旅第一站——肯尼亚 如果他能做到,我也可以

如果你在凌晨 5:30~7:00 之间,沐浴着肯尼亚初现的阳光出去慢跑上 30 分钟,你很有可能在路上遇到四个世界冠军。在肯尼亚的埃腾,超级明星和后起之秀一起肩并肩地在空旷的田野上训练。这些年轻人每天早上都能看到世界上最优秀的选手是如何训练的,这让他们思考一个问题:他和我差不多,如果他能做到,我也可以。

肯尼亚人那种对自身能力近乎幼稚的坚信,让他们一次又一次取得成功。训练、睡觉、吃饭,周而复始,除此之外,肯尼亚人什么也不做。



被柴油烧焦的跑道

金矿之旅第二站——牙买加 谁最想要

当我们谈到世界上最成功的田径俱乐部时,大多数人或许会觉得它应该有高档的休息室和先进的设备。但我们都错了,MVP 俱乐部除了一片被柴油烧焦的草地,什么也没有。这里没有高科技的测试设备,没有尖端的健身中心,有的只是一堆松果、一只秒表、一条质量很差的 400 米草地跑道。破旧的健身房里没有空调,只有几只生锈的、老旧的铅锤。

在艰苦的环境中,问题的答案开始变得清晰:你的真正目的是什么?你到底有多在乎?你准备付出甚至牺牲多少?换句话说,谁最想要?



韩国的高尔夫父亲们

金矿之旅第三站——韩国 我们已经准备好牺牲一切

如果把有野心的父母从方程式中拿走，韩国高尔夫的繁荣或许会立即停止。韩国的父亲们想到的第一件事就是带小女儿去上高尔夫课，看她是否有打高尔夫的潜力。如果有，父亲们就准备砸锅卖铁地支持女儿的“事业”。

并不总是激情点燃坚持，对于年纪尚小的孩子而言，情况经常是坚持点燃激情。在韩国，我们可以不断看到坚定的父母扮演着为孩子提供动机的重要角色。他们相信：不逼迫你的孩子，就是不负责任。



赤脚奔跑的贝科吉男孩

金矿之旅第四站——埃塞俄比亚 如果生活没有给你太多选择

埃塞俄比亚的小镇贝科吉只有 3 万人口，却比其他任何地方诞生的世界顶级运动员都要多。在那里你什么事情也做不了，赚不到钱，得不到好的教育，也不可能做生意。很多贝科吉人都擅长跑步，因为所有方法都已被试过，他们实在没有别的出路。站着不动不会有人给钱，要想成功，最可靠的方法就是一步一步地向前跑，只有那些跑得飞快的人才有机会逃离这个地方。

在一个没有电视节目和面试机会的世界里，跑步给了贝科吉人生活的意义和目的。



6岁女孩和她的伙伴们

金矿之旅第五站——俄罗斯 从第一天起,就要当世界冠军

在俄罗斯,一个练习网球的6岁女孩拥有自己的击球伙伴和私人理疗师不足为奇。俄罗斯女孩不仅仅比美国选手更早开始训练,她们在这么做的时候还抱有与美国选手不同的训练目的。美国人在开始练网球的头几年都是打着玩儿的,但在俄罗斯,女孩们从第一天开始就要被训练成为冠军。

想要站上世界舞台的激情并不是生来就有的,女孩们必须为它的出现付出很多努力。

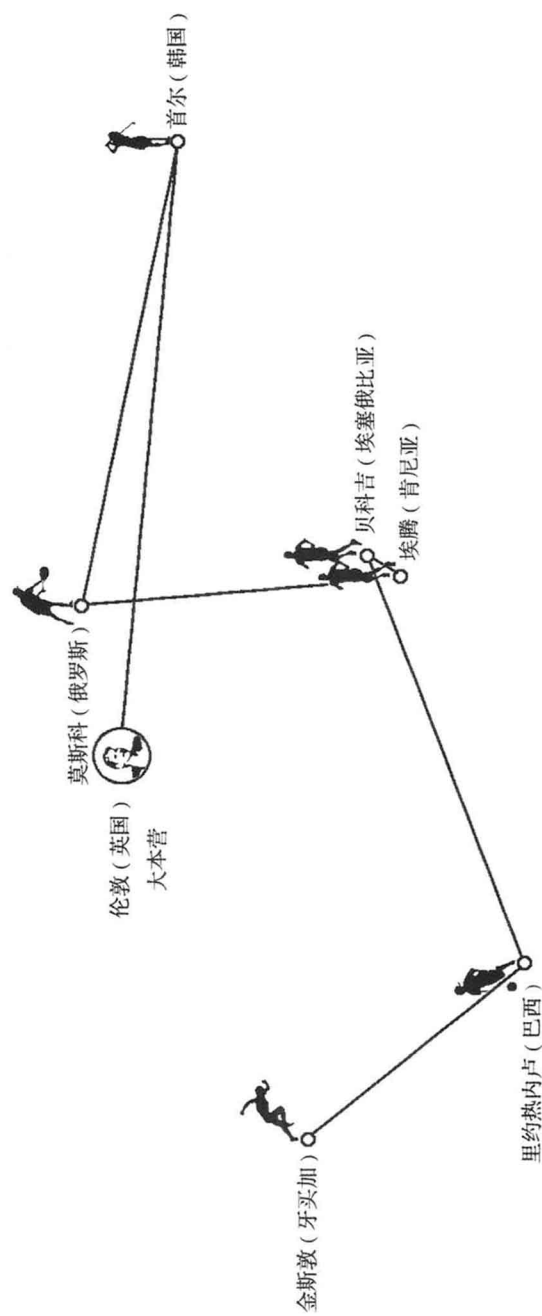


里约热内卢的贫民区

金矿之旅第六站——巴西 当踢球可以改变命运

菲利普穿着一件肮脏的运动衫在柏油球场上大步跑着。他只有9岁，可已经有一家德国代理商看上了他，帮他买鞋子，还帮他的父母交房租和电费。等待着他的现实是：如果他的球技不能保证他离开这个鬼地方，他就得靠加入毒品集团才能过上更好的生活。

我在巴西足球金矿的调查彻底粉碎了我对巴西孩子的幻想，我以为他们会大笑着在科帕卡巴纳海滩上踢足球，而事实是这个游戏严肃得可怕。孩子们之所以去踢球，是为了社会地位，为了银行里的户头，是他们觉得有义务帮助家庭摆脱贫困。





译稿完成时,正值伦敦奥运会如火如荼地进行。高手对决,每一场比赛都让人心潮澎湃,不禁感叹体育的魅力。

“伦敦碗”的百米跑道上,鲍威尔突然拉伤,成绩掉到 11 秒之外,其余选手全部跑进 10 秒,倒数第二名和第一名的差距也只有 0.35 秒。博尔特比同乡布雷克快了 0.12 秒,分属冠亚军。0.12 秒的时间于我们也许什么都没做,可在他们已是胜负之别。

奥运会有太多这样的例子,冠亚军之间的差别往往微乎其微。为什么如此小的差距会赶不上呢?为什么你看到那个人就在我前面一点点,却只能接受失败?这么小的差距该用什么来解释?

其实,我们对这个题目已经作过很多研究,也发现了基因、身体条件、环境、训练等方面对成绩的影响。但即使把这些因素都算上,还是不足以清楚地解释

“成败”这回事。这正是作者立志要做的事。做教练时一次失败的判断，使其差点错失一位世界级球星，这次失误让作者踏上了寻找成功秘密的环球旅行。

令人惊讶的是，看完本书你会发现，成败的原因看起来如此难以说明，却不似我们想象得那么复杂。事实上，这背后根本没有什么所谓的“秘密”。在深谙此道的教练和选手看来，成功的道理如此昭彰，如此浅显，甚至不需要去思考。但我们为何费尽心机、百思不得其解呢？因为我们不曾也没想过从他们的角度来看、去做、去思考，作者做到了。

世界上有很多成功的人，该找谁去问成功的道理？当然要去成功者最扎堆的地方找。这就是作者所谓的体育“金矿”——牙买加的短跑、肯尼亚的中长跑、韩国的女子高尔夫、俄罗斯的女子网球、巴西的足球和埃塞俄比亚的长跑。这些地方之所以被叫做金矿，是因为那里盛产金牌运动员，而且数量之多，堪比矿藏。既然找到了金矿，剩下的事情就是进入金矿，挖掘金矿。作者在肯尼亚的埃腾训练营，跟运动员一起在海拔 2800 米的地方跑步，别人健步如飞，他已“肝胆俱裂”，就是这样的体验让他领悟到训练和成功之间微妙的关系。

像冠军们一样生活，才能发现成功背后的真实状况。作者用在六个金矿的参与式调查，逐渐发现了很多被我们忽略的朴实的道理，这些简单却真实的道理都汇聚在了这本书里。

也许读完本书，我们仍然无法确切知道成功的原因，但正如作者所言，他希望做的是帮我们擦亮双眼，打开双耳，不再被外界的干扰和固有的成见遮蔽视听，勇敢地面对真实。

这个真实包括坚定的意志，包括从小开始的至少一万小时的枯燥训练，包括父母的逼迫和控制，包括二流运动员的野心，甚至还包括金钱的诱惑。最重要的一点只有四个字——谁最想要，只四个字便道尽了一切玄机。

这些真实都非常简单,没有花哨的理论,没有难懂的术语,连孩子都能明白其中的道理。但每个都掷地有声,有点残酷,有些甚至让人无法接受。难道我们真的需要父母从小逼迫我们吗?难道要成功就必须别的什么都不要吗?难道我们做这一切都只是为了钱吗?这些道理听起来一点都不悦耳,不华丽,不像是伟大的成功的道理,可它们都是作者发现的事实。也许我们仍然希望父母能给孩子自尊式的教育,但越来越多的研究表明,意志力的培养对孩子的未来更加重要,而高成就依然来自于那些父母控制欲极强的家庭。不过,我们或许可以怀疑的地方是,等这一切都过去之后,这些孩子会发生什么呢?当卸下荣誉的光环,当成功已经远去,这些人的生活快乐吗?高成就一定会带来快乐的人生吗?可惜这并不是作者本书所关心的问题。

无论是怀疑还是赞成,书中的观点对我们既往的生活经验都提出了严峻的挑战。作者旁征博引的一个个科学实验结果,让我们不得不对一直坚称的“常识”重新审视。

本书的作者是丹麦人,已经出版过两本关于成功的书籍,其中一本采访了25位著名的领导者,涉及政界、商界等各界成功人士。在本书中,作者又把眼光投向了成功学的处女地——体育界。要想在这个领域取得成就,更多依靠的是自身的修为,以及永不休止地自我提高,这种单纯的、清爽的成功才是真正值得敬佩的成功。

作者虽然着眼于体育界,但目光也广泛投向了音乐界、商界、科学界和政界等领域。无论你从事何种职业,只要你有一颗追求卓越的心,你就会从本书的观点中受益。

最后,我想提供一个阅读本书的小技巧。读者开始阅读之前不妨问自己一个问题:我要怎样才能成功?并试着给出自己的答案。然后带着这个答案翻开本书,看看自己的观点有没有落入作者提到的窠臼,有没有和作者同样的见解,

又或者有没有比作者更高明的地方。

我已有了答案,希望读者也能和我一样。翻译是个桥梁,我希望自己做好这个工作,没有妨碍大家理解作者的观点。译文说不上华丽,但求简单、流畅、易懂。如有疏漏,也请读者不吝赐教。



The Gold
Mine Effect

致 谢

探险通常不是一个人能够完成的事情,这本书的出版当然也不是一人之功。当然,所有的错漏之处均由我一人承担。在这里,我想感谢所有一路帮助过我的人。首先要真诚地感谢六大金矿里所有的运动员、教练和父母们。他们不仅仅对我敞开大门,还让我成为他们日常生活中的一员,允许我跟随左右。我还要感谢那些一路上为我做联络工作的人,是他们帮助我克服困难,找到进入金矿核心的途径。我最应该感谢的是我的伙伴亨里克·希迪加特(更多资料请参看 www.hotelcreativity.com),他对我的帮助不可或缺,而且他是个出色的同伴。没有他对于品质和成就的敏锐感知,这本书就无法呈现给大家。最后,我要深深地感激我的母亲琼和父亲瑟伦,他们给了我成长的根基,给了我飞翔的翅膀,给了我犯错的自由。

西蒙·克亚尔疑问 001

八大金矿理念 008

金矿理念

1 所谓秘密
并非秘密
013

秘密就是根本没有秘密。天赋是入场券，但不是决定因素。事实上，根本不存在好基因坏基因之说，一切都是因为信念，因为你认为什么是可能的。

金矿理念

2 所见
非所得
033

不要仅凭数字判断一个人的潜力，要去挖掘数字背后的故事。要勇于相信并选择一颗小的绿草莓，因为它还没有完全成熟，也要有勇气放弃汁多饱满的成熟草莓，因为它们很快会腐烂。

金矿理念

3 早早开始，
否则会很快逝去
067

当我们以为自己发现了原始的、天生的人才时，我们发现的难道不是在小小年纪就开始的一万小时的训练吗？

4 我们都曾
放弃过

103

有时候,正是因为信念是建立在一些不一定正确的事情之上,我们才有了信心和勇气去做不可能的事情。能否相信不真实却极其有效的事情,这就是区分最优秀者与其他人的关键所在。

5 成功取决于精神
力量,不是设备

139

创造世界级的好成绩并不一定需要世界级的物质条件,却需要想站上世界舞台的野心和为之付出的努力。

6 教父们

167

他们善解人意却又热衷于独裁;为了成就他人的梦想,他们可以非常无私;他们始终抱有耐心与好奇心,等待着不同的金子以不同的节奏发出光彩。他们并非一般意义上的淘金者与引路人,他们是教父。